

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



Nº 1  
4 Octubre

"EXPEDICION DE OBREROS CATOLICOS A NUESTRA CIUDAD...."

...Página 5



**PROXIMA PROMOCION**  
**MIRADOR DE ARANJUEZ**  
**CHALETS UNIFAMILIARES**  
**CON VISTAS A ARANJUEZ**

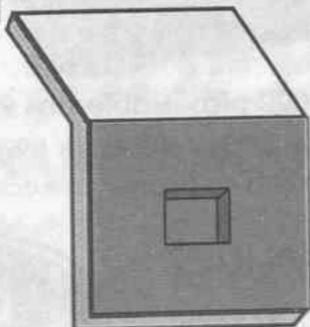
- ✓ PARCELAS
- ✓ VIVIENDAS
- ✓ JARDINES

**¡ VEN A VERNOS!**

**☎ 892 36 32**

**PROMINAR**

INFORMACION: Avenida de las Infantas, 12  
ARANJUEZ (Madrid)

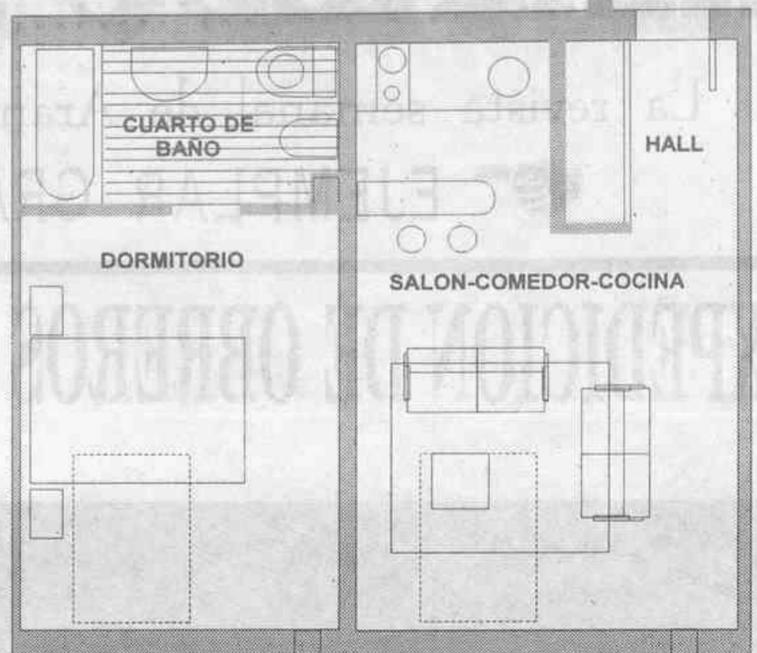


# Edificio REY

PROXIMA CONSTRUCCION

VIVIENDAS DE 1,2,3 y 4 DORMITORIOS  
LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ



Apartamento 1 dormitorio  
APARTAMENTOS DESDE  
**7.000.000 Pts.**

OFICINA DE VENTAS:  
C/. Postas, 51  
ARANJUEZ

**Lunes a Viernes**

**Teléfono: 891 11 87**

**HORARIO COMERCIAL:**  
de 10 a 13 horas  
de 17 a 19,30 horas

**M METROGES, S.A.**

C/. O'Donnell, 32 1º  
28009 MADRID

**5 puertas a precio de 3 puertas  
por 1.470.000 ptas.**

Como siempre con Ford, el **Airbag** te lo llevas de serie.

Pero además, **dirección asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.**

Éste es sólo un ejemplo del compromiso que Ford tiene contigo.



Ford se adapta a ti.



Fiesta Studio 1.3 i Endura, 3 puertas y 5 puertas, todos a un precio único, 1.470.000 ptas. Hablemos 900 51 51 51.

Oferta de la Red de Concesionarios Ford, válida en Península y Baleares hasta el 31 de octubre de 1.996.

I.V.A. transporte e impuesto de matriculación incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Oferta no acumulable con otras campañas.

**COBUSA.**

Ctra. de Andalucía km. 43.800 - ARANJUEZ

Tel. 891 15 74 - 891 00 07 - 892 44 47

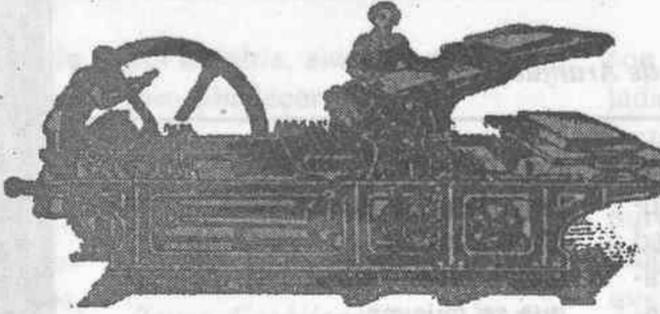


## LA HISTORIA DE EL HERALDO

A principios de siglo aparecía en nuestro pueblo el periódico El Heraldillo siendo su primer nombre El Heraldillo de la Ribera, corría el año 1.905 y fue, que se conozca, el primer periódico de Aranjuez. No tuvo mucho éxito esta publicación pues desapareció poco tiempo después.

Dos años después, en 1.907, hacia su aparición el "Heraldillo de Aranjuez", dirigido por D. Félix de León y Olalla quien fue director de varios periódicos y también dirigió un colegio de 2ª enseñanza en Aranjuez. También hacía colaboraciones en varios periódicos nacionales y en alguna que otra revista.

La máquina que se utilizaba para imprimir "El Heraldillo de Aranjuez" era una Laucet, la cual necesitaba de cuatro operarios para su manejo. Las oficinas de este periódico estaban en la esquina de la calle Almíbar



con San Antonio, en estas imprentas se confeccionaban todo tipo de trabajos finos y corrientes, cartas timbradas, libros talonarios, recordatorios, tarjetas, anuncios, esquelas de funeral, etc.

En el año 1.914 aparecía "El Nuevo Heraldillo", también dirigido por D. Félix de León, cuya redacción estuvo en la calle del Gobernador número 8.

Estos periódicos nada tienen que ver con el Heraldillo que apareció en la estatua de Alfonso XII en la Plaza de la Constitución, puesto que el cofre en el que se introdujeron las monedas y los periódicos de la época no correspondían a las fechas de los Heraldillos

arancetanos mencionados anteriormente puesto que el cofre se introdujo en 1.897.

No cabe duda que de los periódicos se pueden sacar datos históricos y también algunos datos curiosos o graciosos,

como por ejemplo de un "Heraldillo de Aranjuez" de 1.907 se puede leer: "En sesión celebrada en el Ayuntamiento el día 13 de Mayo se aprueba el suministro de sanguijuelas para la Beneficencia por valor de 24 pts." o un anuncio de venta como el siguiente: "Se venden tres cuartos de una casa situada en la calle de las Infantas número 28 con cuadra, bodega y lagar y con 8 tinajas de 1.180 arrobas de capacidad".

Esperamos que dentro de muchos años esta publicación sea lo que para los amantes de la historia de Aranjuez fueron los antiguos Heraldillos.

Juan Luis González

## Rodamientos Monroy

Rodamientos - Cadenas - Piñones  
Poleas - Retenes - kits de Rueda

C/. Gobernador, 43  
Tel. 891 81 51 - ARANJUEZ

## DON PIERO

TRANSFER Y PUBLICIDAD

Toda tu moda en  
Algodón y Lycra

- Chandals
- Sudaderas
- Camisetas
- Mallas

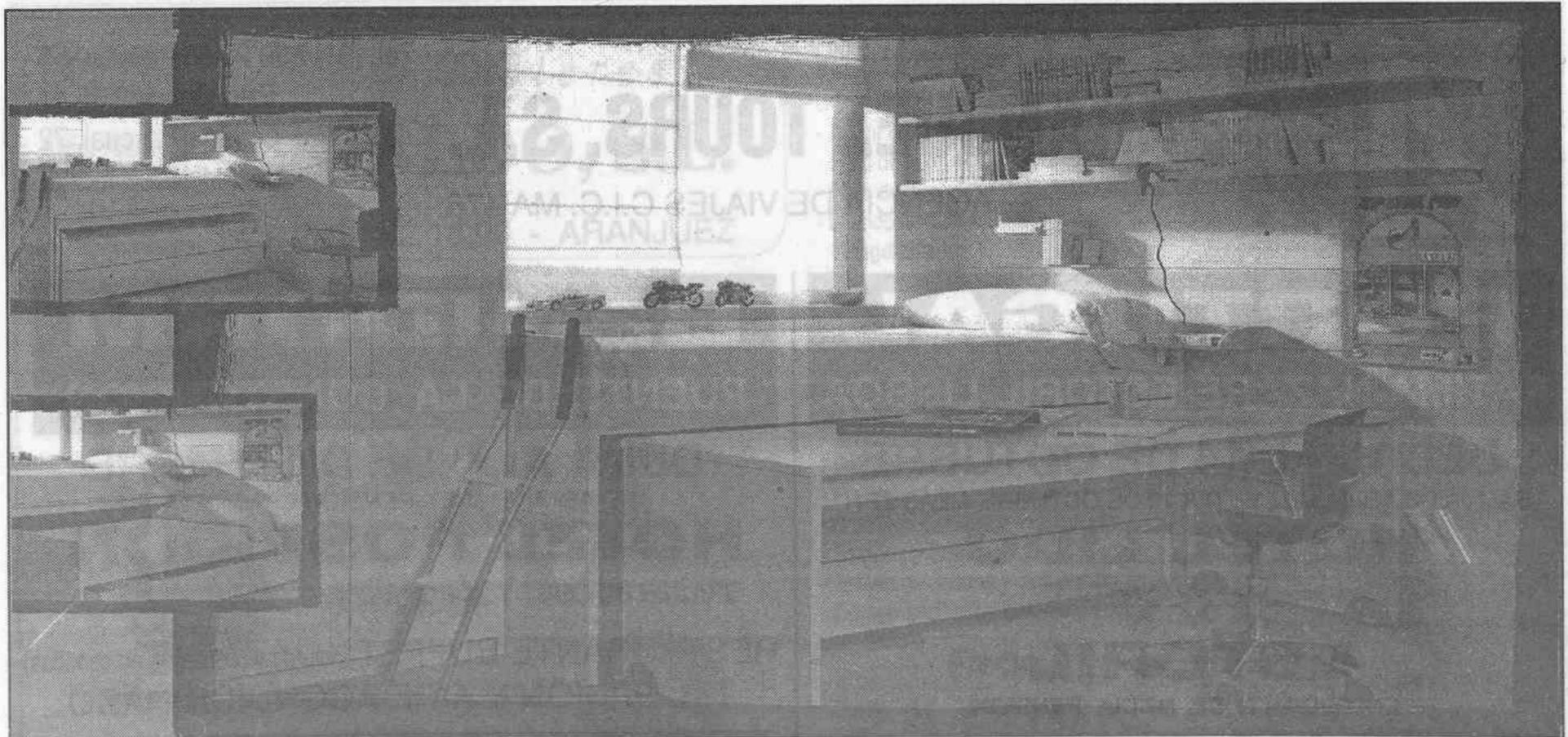


TODO EN MODA ROCK AMERICANA

Modas

# Moncho

C/. San Pascual, 19  
ARANJUEZ



## MUEBLES SANTIAGO

FINANCIAMOS SU COMPRA HASTA EN 36 MESES

50 AÑOS DE EXPERIENCIA NOS AVALAN. DISEÑAMOS TUS MUEBLES A TU GUSTO,

MEDIDA Y PRESUPUESTO EN 1.000 M2. DE EXPOSICION.

OFERTA EN LAMPARAS Y COLCHONES

C/. VIRGEN DE LAS NIEVES, 10 - Tel. 891 13 16 - ARANJUEZ

## Bienvenida del Alcalde del Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez a "El Heraldo de Aranjuez"

D. José María Cepeda Barros, Alcalde del Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez

La aparición de un nuevo medio de comunicación es siempre una buena noticia para todos. Y lo es todavía más cuando la publicación que hoy ve la luz es parte de la historia del periodismo de principio de siglo en Aranjuez. Siempre es de alabar que existan empresarios emprendedores que se aventuren en la apasionante tarea de sacar adelante un proyecto de este tipo.

La información es uno de los bienes y derechos más preciados de los ciudadanos en el

marco de un sistema democrático. La pluralidad, la independencia, la objetividad y la variedad de los medios suponen un certificado de seguridad para la convivencia democrática.

Bienvenido a "El Heraldo", porque con su renacimiento, después de casi un siglo, abre todavía más el interesante espectro informativo que existe en nuestra ciudad. Una sociedad es más libre, más analítica y más dinámica en tanto más y mejor informada está. Por ello, cuantas

mas oportunidades disfruten los ciudadanos para acceder a esa información, podrán interpretar, actuar y desarrollar el entorno en el que se mueven.

Otro aspecto importante del nacimiento de un nuevo medio es que crece la competencia y esto, en periodismo, es un factor esencial que garantiza una mayor calidad de la información, una mayor profesionalidad de los editores, periodistas y equipos comerciales, y una mayor posibilidad de los ciudadanos de atender a diversas in-



terpretaciones de la realidad que le lleguen de los distintos medios y sacar sus propias conclusiones.

Por ello y deseando toda la suerte del mundo a "El Heraldo", bienvenido a este nuevo medio impreso que hoy ve la luz en Aranjuez.

Lavandería Tintorería

**SAN ANTONIO**  
C/. Almíbar, 127 - Tel. 892 24 64  
ARANJUEZ

**BICICLETAS**

**JIMENEZ**

Ciclo-Motores  
Bicicletas  
Accesorios del automóvil

**OFERTA EN BICICLETA DE MONTAÑA!!**

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ



## ARANJUEZ TOURS, S.L.

AGENCIA DE VIAJES C.I.C. MA 476

Tel. (91) 892 20 66 - 892 20 55

Fax: (91) 892 25 41

C/. San Pascual, 72

ARANJUEZ (Madrid)

### PORTUGAL

FÁTIMA-NAZARÉ-ESTORIL-LISBOA

DEL 10 AL 14 DE OCTUBRE

SALIDA DE ARANJUEZ EL DIA 10 DE OCTUBRE A LAS 22 H.

**HOTEL LIDO**



**ESTORIL**

EN REGIMEN DE MEDIA PENSION

PRECIO POR PLAZA:

**19.800 Pts.**

EL PRECIO INCLUYE:

LAS VISITAS PROGRAMADAS, REGIMEN DE MEDIA PENSION

VIAJE EN AUTOCAR, SEGURO TURISTICO A.S.T.E.S.

GUIA ACOMPAÑANTE

SALIDA DEL HOTEL EL DIA 14 CON DESAYUNO  
PARADA EN ELVAS. ALMUERZO POR SU CUENTA  
LLEGADA A ARANJUEZ SOBRE LAS 21 H.

### BENIDORM

PUENTE DE LA CONSTITUCION

DEL 1 AL 8 DE DICIEMBRE

8 DIAS- 7 NOCHES-PENSION COMPLETA

**HOTEL POSEIDÓN**



RESTAURANTE BUFFET (incluido vino o agua en comidas)

TELEVISION Y AIRE ACONDICIONADO

PRECIO POR PLAZA EN HABITACION DOBLE

**25.000 Pts.**

DESCUENTOS NIÑOS DE 2 A 12 AÑOS 50%

VIAJE EN AUTOBUS IDA Y VUELTA

**5.000 Pts.**

SALIDA DE ARANJUEZ, DOMINGO DIA 1 A LAS 7 H.

## LAS SEÑORAS CATEQUISTAS Y LA EXPEDICION DE OBREROS CATOLICOS A ARANJUEZ

A las 9 y media de la mañana del último domingo y en un tren especial, llegaron a este Real Sitio, 907 obreros católicos, presididos y dirigidos por 43 damas, entre las que ocupaban primeros términos, las Sras. de Maura (D. Antonio), de Cierva (don Juan), la Condesa de San Rafael, la Sra. de Correcher y otra porción de señoras y señoritas que se nos hicieron admirables por su bondad, su belleza, su cultura y su talento en las cortas y agradabilísimas conversaciones que con ellas tuvimos el honor de sostener.

Una vez en andenes los expedicionarios, dirigiéndose a visitar el Real Palacio, la Casa del Labrador y otras dependencias Patrimoniales recorriendo el pueblo ordenada y disciplinadamente bajo el mando afectuoso las señoras, a las que sea cual sea la clase social

del hombre, siempre es placentero obedecer.

Después de las visitas a los Palacios y a los Jardines, fueron los expedicionarios al de la Isla, en cuyo salón de los *Reyes Católicos*, bajo la umbrosa y corpulenta alameda, próximo el lugar al Tajo y a sus grandes presas, se habían tendido las mesas con maderas facilitadas gratuitamente por el Sr. Correcher, manteles cedidos por el Administrador, de una alta personalidad y vagillas cedidas también por persona que se halla en condiciones de subvenir a tales menesteres. Claro que todo esto noble y desinteresadamente facilitado.

El promenor, o carta, (hablaremos en castellano), de la comida, consistió en Paella de arroz con ternera, chorizo y los aderezos propios de ese manjar, asado de cordero, Rosbeaf, escabeche de pescado

con pimientos y tomates, ensaladas diversas, naranjas y otras frutas, mantecadas de Astorga, café, copa de licor y un cigarro puro como los de 20 céntimos, labor especial de la Tabacalera, que regaló a los obreros. El vino, embotellado, fué regalado por el señor Marqués de Mudela, en proporción suficiente a media botella por individuo.

La Sra. de D. Antonio Maura, presidió la mesa y las señoras catequistas atendieron delicadamente el servicio de la misma. Ejemplo singular de fraternal amor al prójimo, del que tan pocas muestras suelen darse por los que más acostumbran, blasonar de altruismo y nivel sociales.

Hubo brindis y hubo discursos pronunciados por los obreros y no hubo ni una gota más de vino traducida en el más

### FOTO VIDEO

**Ballesteros**

C/. Postas, 40  
Tel. 892 03 81  
ARANJUEZ

### CALZADOS

**Don**

**P' alpie**

C/. Abdon Bordoy, 16  
ARANJUEZ

### CHALETES

### UNIFAMILIARES

En el Mirador de Aranjuez

3 Y 4 dormitorios con parcela vistas a la ciudad

Tel. 892 36 32 - 891 17 07

MECANICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL SELLO DISTRIBUIDOR

Talleres **ALDO, S.L.**

Carmen, 14 - Tel. 892 16 90 - ARANJUEZ

## - OFERTAS - HASTA FIN DE EXISTENCIAS

AMORTIGUADORES MONROE (Gas Matic y sensatrac)

35% DESCUENTO



25% DESCUENTO

SILENCIOSOS Y TUBO DE ESCAPE

PASTILLAS DE FRENO ALTA CALIDAD

30% DESCUENTO

Desde 2.995 pts.

CAMBIO DE ACEITE ALTA CALIDAD

FILTROS DE ACEITE, AIRE Y GASOIL

20% DESCUENTO

### VEHICULOS GASOLINA SUSTITUIR:

- Aceite de Motor
- Filtro de aceite
- Filtro de aire
- Líquido anticongelante, refrigerante
- \* Engrase
- Bujías
- \* Platinos y condensador (\*) para el vehículo que lo precise

### REVISION:

- Niveles Caja de Cambios
- Reglaje de Faros
- Puesta a punto y avance
- Control de Caruración (con máquina CO<sup>2</sup>)
- Estado de Frenos y ajuste de estos
- Estado de correas y distribución
- Comprobación del sistema de carga y batería

Precio:

**13.000 Pts.**

I.V.A. incluido

MATERIALES DE PRIMERAS MARCAS Y GARANTIZADOS

- REVISION PARA
- I.T.V.
- CAMBIO DE ACEITE - NEUMATICOS - CARGAS DE AIRE ACONDICIONADO

### VEHICULOS DIESEL SUSTITUIR:

- Aceite de Motor
- Filtro de aceite
- Filtro de aire
- Filtro de gasoil
- Líquido anticongelante, refrigerante
- \* Engrase

(\*) para el vehículo que lo precise

### REVISION:

- Niveles Caja de Cambios
- Reglaje de Faros
- Tarado de inyectores
- Sistema de prearranque
- Estado de Frenos y ajuste de estos
- Estado de correas y distribución
- Comprobación del sistema de carga y batería

Precio:

**17.000 Pts.**

I.V.A. incluido



**IDIOMAS**  
  
**THE BRITISH**  
**SCHOOL OF ENGLISH**  
 PARA ADULTOS Y NIÑOS  
 ENSEÑANZA NATIVA  
 PROFESIONAL

C/. La Rosa, 31 1º  
 Tel. 891 42 39  
 ARANJUEZ

**INGLES**  
**FRANCES**  
**ALEMAN**

**CAFETERIA**  
**ARANJUEZ**  
 DESAYUNOS Y  
 APERITIVOS



C/. Abastos, 118 (junto ambulatorio)  
 Tel. 892 13 71  
 ARANJUEZ

.../... incidente que pudiera ser desagradable a los ojos o a los oídos de las señoras.

Y es que, aparte de la ilustración más o menos elemental y aparte de la educación más o menos delicada, hay otra ilustración que se llama respeto y hay esa otra educación que se llama gratitud y cariño, que son instintivas en el hombre. Y no es tampoco que hubiera temor ni que se hallara aquella masa de hombres cohibida; nada de eso; allí brillaba en todo su esplendor cristiano y en toda su cristiana sencillez, la más amplia, la más grande de las libertades; la que se inspira en el mutuo afecto y en el respeto mutuo. Las señoras catequistas, llaman de tú a a los obreros, de tú llamaban los apóstoles al pueblo y sin timideces hipócritas, sin falsos temores, sin adulaciones serviles y menzugas, conversaban familiarmente los obreros con aquellas aristocráticas señoras, humildemente aderezadas y con aquellas lindas señoritas vesti-

das con la elegante sencillez del más delicado de los gustos, haciendo estallar los unos su franca risa leal, y sonriendo amablemente las otras a las efusiones de la expresiva y sincera alegría de los primeros.

Sacáronse infinidad de fotografías de la mesa y diferentes grupos vistos por secciones.

La Madre General de la Orden, vino también a Aranjuez, y entre muchas de las personas que vimos en el Jardín y que sería prolijo enumerar, recordamos a lo más selecto en general de la colonia forastera y de las familias de la población.

El Administrador Patrimonial, solicitó a todos los pormenores que en la hospitalidad que S.M. daba en los Jardines a los obreros, pudieran ser de su cometido, mereció plácemes de las señoras catequistas en atender y prevenir todo aquello que a su cuidado respondía.

Todas las damas fueron obsequiadas con ramos de flo-

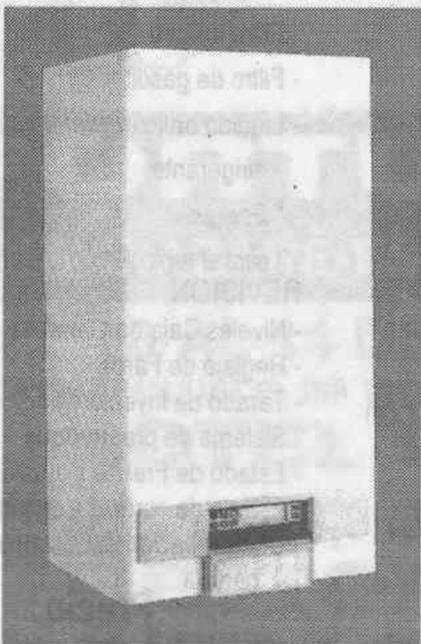
res que al efecto encargó D. Juan Correcher al Real Patrimonio, y tanto las señoras como los obreros perfectamente satisfechos y contentos de su expedición a la que aludían con la más hermosa de aquellas con las que les viene obsequiando las señoras catequistas, marcharon a Madrid dentro del más perfecto orden y como antes hermos dicho, sin que se registrara el más pequeño incidente desagradable.

**Transcripción literal de la portada del HERALDO DE ARANJUEZ de fecha 8 de Junio de 1912.**

Esperamos que con la publicación en esta segunda época del nuevo HERALDO DE ARANJUEZ, podamos combinar el pasado de nuestro pueblo a comienzos de este siglo con nuestro presente a punto de finalizar el siglo XX.

Esta será la filosofía del grupo de personas que harán posible que esta publicación esté todas las semanas en sus manos.

**CALEFACCION**  
**TODOS LOS SISTEMAS**  
**TODAS LAS POSIBILIDADES**



**Roca**

*Paulino Marcos, S.A.*

**AZULEJOS Y PAVIMENTOS**  
**PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS**  
**SANEAMIENTOS- CALEFACCION - AIRE ACONDICIONADO**

- ✓ *Paulino Marcos* lo tiene todo en calefacción, porque cada vivienda, en función de sus características y del tipo de energía de que dispone, requiere su propio sistema de calefacción.
- ✓ Un sistema de calefacción es para toda la vida. Es lógico por tanto que, antes de decidirse, lo piense dos veces.
- ✓ Por éso, *Paulino Marcos* le ofrece todas las posibilidades de calefacción. Para que de esta forma decida su compra con to tal conocimiento de causa.

**NUEVA SUCURSAL:**  
 C/. Marroquina, 36  
 Tel. 328 29 04 - MADRID

**CENTRAL:** C/. Abastos, 121 - Tels. 891 16 40 - 891 16 41 - ARANJUEZ (Madrid)  
**EXPOSICIÓN** Ctra. Andalucía km. 54 - ARANJUEZ-OCAÑA (Abiertos Sábados tarde)  
**SUCURSAL:** Ctra. Loeches, 7 - Tel. 871 62 44 - ARGANDA DEL REY (Madrid)

## EN LA JUVENTUD APRENDEMOS Y EN LA VEJEZ ENTENDEMOS

José Ángel Rodríguez.-

Las IV Jornadas Intergeneracionales, inauguradas el pasado día 30 en la Sala Juan de Villanueva se prolongarán hasta hoy día 4. El acto de apertura estuvo presidido por Gloria Encinas, Delegada de Servicios Sociales, quien estuvo acompañada por Teresa Suárez, Delegada de Cultura, amen de Fernando Cuerva (IU) y una nutrida representación del PSOE, con Lorenzo Sánchez Gil a la cabeza. También acudieron los presidentes de las Juntas Directivas del Centro de Día de la CAM, Luis Martínez, y del Centro de la Tercera Edad de las Aves, Inocente Sansegundo.

Encinas recordó que las Jornadas son fruto «del empeño y del tesón» de todos los organismos que las han hecho posible y añadió que lo expuesto es «un pequeño botón de muestra de lo que se está realizando para unir a los jóvenes y a los mayores».

Luis Martínez comentaba que «las Jornadas significan todo lo que la palabra intergeneracional da de sí». Igualmente se mostraba satisfecho «por la labor de organización que aunque con dificultades, gracias al celo que hemos puesto la hemos sacado adelante».

Ante la exposición de carteles de las Jornadas, Gloria Encinas hizo entrega a Beatriz Rico de su premio (un diploma y 25.000 pta.) por ser la ganadora del concurso. El anuncio refleja, según Beatriz, «que los mayores y los jóvenes tienen inquietudes comunes. Sólo nos diferencia la edad». El cartel está compuesto por dos perfiles en los que se inscriben actores, modelos, deportistas y multitud de imágenes de hoy y de siempre.

Asimismo se entregaron unas placas conmemorativas como agradecimiento a los ocho voluntarios que participaron en la campaña de regulación del tráfico a la salida de los colegios. Vicente García, Florentino García, Teodoro Rico, José María Campano, Félix Castellanos, Adolfo Elvira, Luis Vizcaíno y Francisco Celada recibieron su galardón entre los aplausos del numeroso público. Agradeciendo emocionados el gesto de la Corporación Municipal, los reconocidos *guardias* instaron a los jubilados de la población a sumarse a esta iniciativa. Incluso Teodoro Rico fue más allá y comentaba que «todos los que estén en el paro y cobren, que nos echen una mano».



Ctra. de Andalucía, 83 - Tel. 892 36 50

ARANJUEZ (Madrid)

## GA MENA - GARRIDO AGENCIA DE SEGUROS

### GESTORIA ADMINISTRATIVA

Tramitaciones:  
- Transferencias  
- Bajas por Desguace  
- Altas y Visados de tarjetas  
- Revisiones Carnet  
- Licencia  
Ciclomotores, etc.

### ASESORIA JURIDICA LABORAL-FISCAL-CONTABLE

Asesoría Jurídica:  
- Asesoramiento Jurídico  
- Contabilidad Sociedades  
- Autónomos  
- Altas de Empresa  
- Altas de trabajadores  
- Seguros Sociales, Nóminas, etc

**winterthur**

### SEGUROS WINTERTHUR

Seguros Generales:  
- Seguros Automóviles - Jubilaciones  
- Seguro Hogar - Seguros de Vida  
- Plan de Pensiones - Seguro Comercio, etc.

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ  
Tel. 891 08 05 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

ALMACENES BARCELONA  
DOS PRENDAS POR UNA

GRAN OFERTA  
EN FUNDAS DE SOFA  
TRESILLO Y NIDO  
¡¡REBAJADISIMOS!!  
F. SOFA 3 PLAZAS+SILLONES  
TODO 9.990

### ¡¡ GRAN CAMPAÑA OTOÑO - INVIERNO!!

Chandal niño algodón, 1ª calidad	2.990 - DOS
Pantalón pana Cro. gran surtido	4.990 - DOS
Camisas vestir y vellela, gran surtido	3.590 - DOS
Manta rayas t/camero	1.990 - DOS
Colcha edredon, gran variedad 90 cms.	4.990 - DOS
Paños de cocina algodón	590 - DOCE

Gran surtido en Edredones con cortinas confeccionadas de regalo y gran variedad en modelos y tamaños

Gran surtido en fundas de sofás, tresillos y nidos  
Ropas de trabajos y hostelería con precios especiales a Empresas  
Tallas especiales, camisas hasta t-50 y pantalones hasta t-64

C/. ALMANSA, 5 (Frente al antig. Campo de Fútbol) Unica sucursal en Aranjuez

## CARNICERIA MARTIN

OFERTAS HASTA EL DIA 10

- 1 kg de filetes + 1 kg. de ternera para guisar o picar **1.190 pts.**
- 1 kg. chuletas de cerdo (palo) **595 pts**
- 1 kg. de pechuga de pollo **749 pts**
- 1 kg. alas frescas de pollo **289 pts.**
- Jamon York Campofrío **995 pts./kg.**
- Chopped Campofrío **495 pts./kg.**

ESPECIALISTAS EN CARNES  
SIN ADITIVOS

ELABORACION ARTESANAL DE  
NUESTROS PRODUCTOS

C/. Postas, 9 - ARANJUEZ  
(ZONA PEATONAL)

## EL SUEÑO DE ICARO

**José Ángel Rodríguez.-** «Creo que si miráramos siempre al cielo acabaríamos por tener alas». La frase es de Flaubert, pero seguro que Ícaro ya la había pensado alguna vez. El pasado fin de semana su sueño, como el de muchos de los mortales, pudo hacerse realidad.

La III Regata de Aerostación «Open Ciudad de Aranjuez» convocó en la Plaza de la Mariblanca a primeras horas de la mañana del viernes a tres enormes globos para el vuelo de presentación a la prensa. La mañana había amanecido radiante y en palabras del director de la regata, José María Sambola, era «un día perfecto de globo». La empresa Aerospaña, el Club Mistral de Aerostación y el Ayuntamiento organizaron el evento con el fin promocionar turísticamente Aranjuez.

El fin de semana dedicado a la aerostación tuvo un programa variado. Por una parte la competición, formada por una serie de pruebas que las condi-

ciones atmosféricas decidirían su celebración. Entre ellas destacó la ubicación de una diana en el suelo con el fin de colocar una banderola bajando con el globo a un palmo de la tierra. De acertar en su centro el piloto consigue 1.000 puntos. Y por otro lado los vuelos lúdicos. Éstos constan de vuelos libres (a 16.000 pta. con 1 hora mínima de vuelo) y cautivos (a 700 pta.). Como novedad este año se incluyeron los viajes nocturnos. Al son del *Concierto de Aranjuez* y con una llama más luminosa que la habitual, denominada líquida, los aeróstatos se elevaban majestuosamente desde la Plaza de San Antonio.

Once pilotos, entre los que se contaba Eugenio Martín Rubio, aeronauta y meteorólogo, fueron los encargados de dirigir los enormes artefactos capaces de transportar en sus velas hasta tres toneladas de aire. Con un precio que ronda desde los 2'5 a los 5 millones de pta., los globos tienen una autonomía de vuelo de dos horas y media gracias a cuatro

depósitos de gas propano de unos 30 kg. cada uno.

Al tomar tierra, Sambola dice siempre muy serio a la novata tripulación: «El que sube, baja y aún puede contarle ha vuelto ha nacer. Esa parte nueva es el espíritu aeronáutico al que hay que bautizar». El piloto apelado *Alcotán del Segre*, obliga a los pasajeros a arrodillarse. Después vierte un puñado de tierra («que nos vio aterrizar») sobre la cabeza de los sorprendidos viajeros. Con un quemador les chamusca un mechón de pelo («el fuego que nos salva») y finalmente, a falta «del vapor de agua que nos sujeta», derrama sobre ellos cerveza para terminar el ritual. Sólo queda elegir un nombre. Tarea nada fácil si se tiene en cuenta que debe ser el de un ave que esté acorde con la personalidad del neófito. Aunque fue un vuelo con la prensa sólo hubo un *buitre*. Águilas, patos, cigüeñas y avutardas formaron la curiosa escuadrilla que tomaron por apellido el lugar de aterrizaje.

## HERBOLARIO

### EL MANANTIAL

C/. Rey, 17

Tel. 891 34 28 - ARANJUEZ



Verduras  
Naturales y Biológicas  
Especialidad en  
JALEA REAL

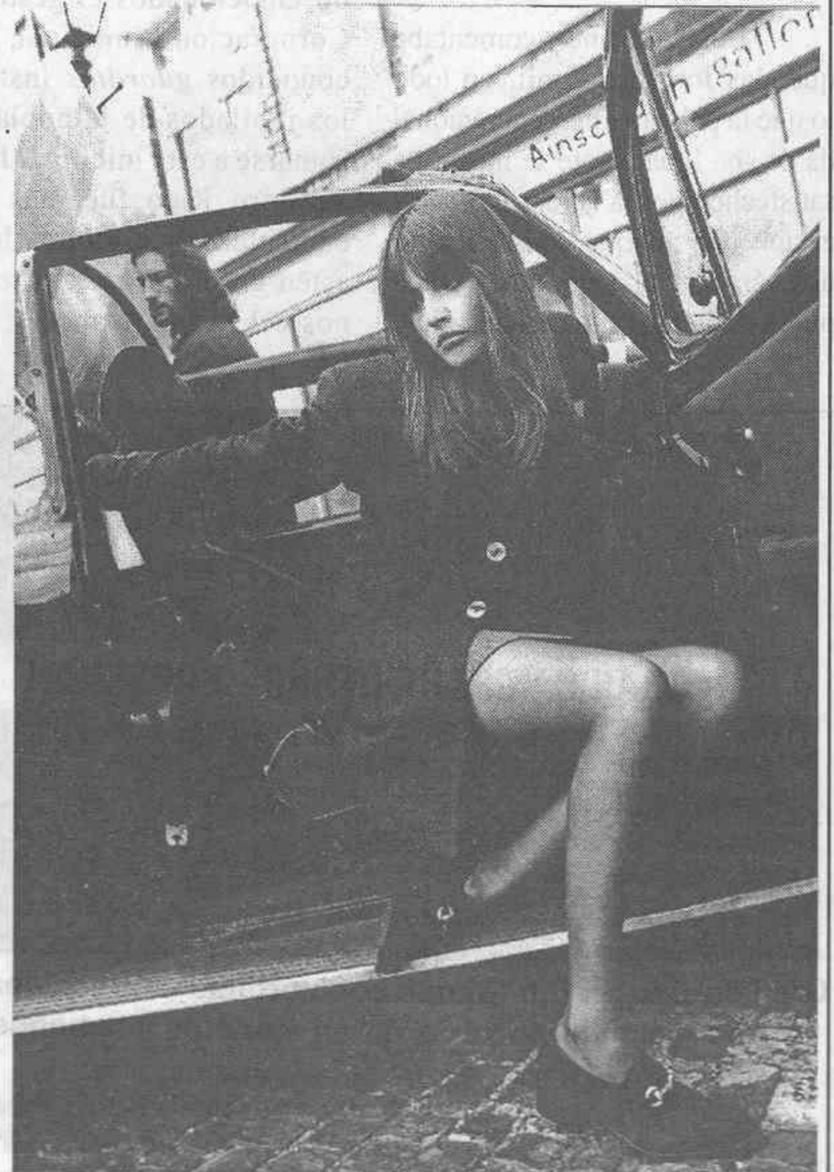
## OTOÑO 88 INVIERNO 89 MASSIMO

Te invitamos a  
conocer la nueva  
línea femenina en

Massimo Duttì Woman

COLORES  
TENDENCIAS  
LINEA  
OTOÑO  
INVIERNO  
88-89

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95 - ARANJUEZ



## "EL CORTE INGLES" DE LA COMARCA

**José Ángel Rodríguez.**- Decía Esteban Méndez, Delegado de la Cámara de Comercio e Industria en Aranjuez, que «nuestra ciudad debe volver a convertirse en *El Corte Inglés* de la comarca». El pasado fin de semana los arancetanos pudieron contemplar una múltiple muestra de lo que el comercio local puede ofrecer en cuanto a la moda y sus complementos se refiere.

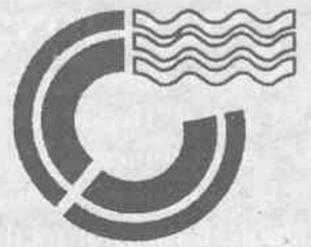
La II Pasarela Aranjuez presentó sus mejores galas en la colección otoño-invierno en el marco de la Plaza de Armas de Palacio. 36 establecimientos desfilaron durante los tres días con un objetivo muy definido: «Mostrar una iniciativa de desarrollo local», según afirmaba Enrique Pedrero, Coordinador de APYME y verdadera *alma mater* del proyecto. Pedrero lamentaba el retroceso de la cuota comercial de Aranjuez por «la agresividad de los

hipermercados y centros comerciales». No obstante aseguraba que «Aranjuez puede estar a la altura y sólo falta algo de marketing y cooperación entre los comerciantes. Para lograrlo nada mejor que organizar una Pasarela que a modo de escaparate exhiba lo mejor de Aranjuez».

Con el proyecto debajo del brazo y tras el éxito de la I Edición el pasado mes de Mayo, Pedrero ha vuelto a encontrar el apoyo de APYME, de la Cámara de Comercio e Industria y del Ayuntamiento. José Luis Méndez, Delegado de Turismo, lo corroboraba: «Desde el Equipo de Gobierno se potencian las iniciativas privadas y más si son en un sector vital para Aranjuez que facilitan su revulsivo». Empero, no hay que olvidar a los propios comerciantes que han pasado de los 20 de la I Edición a los 36 actuales. Aurelio Carnicero,

propietario de una conocida tienda, confiaba en el éxito de la iniciativa: «Este evento dentro de tres años estará consolidado y además hay que atraer a la gente porque del turismo no viven todos».

Y el público no defraudó. 10.000 personas contemplaron un acto presentado por Maxi Patiño y Arturo Barona en el que unos 25 modelos (incluso un bebé de meses) lucieron todo tipo de ropa. Beatriz Casales se encargó de coordinarlos y aunque todo salió a la perfección, la espontaneidad de los más pequeños hicieron las delicias del público. Oriana Martín, de 3 años, se mostraba muy tímida en los camerinos. Después, en la pasarela, era todo desparpajo. Como Daniel Ávila, quien con dos años ya ha participado en las dos ediciones. «Todo sea por sostener la caída», proclama esperanzado Pedrero.



**INSTALACIONES DE AIRE  
ARANJUEZ**  
Cl. Rey, 20 - Tel. 892 22 89

**PUBLICIDAD EN  
HERALDO DE ARANJUEZ**

**M3F.S.L.**  
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

**892 39 22**

**ANUNCIOS  
POR PALABRAS  
HERALDO DE ARANJUEZ**

**892 51 26**  
100 pts. /linea



**Nuevo CITROËN Berlingo**

¡¡ Para la Faena y el Paseillo !!

**CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A.** Concesionario CITROËN

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ

**¡¡ATENCIÓN!!**

Los espacios publicitarios realizados para el "Heraldo de Aranjuez" son propiedad de M3F, S.L. Exclusivas de publicidad. Cualquier utilización total o parcial de los mismos, precisan la debida autorización prevista por la ley.

ACADEMIA DE PELUQUERIA

*Tendencias*

**Tel. 801 11 86**  
**C/. Abastos, 25**  
**ARANJUEZ**

Imprenta  
**MARTIN**  
 Imprenta

Todo tipo de trabajos de impresión

Tel. y Fax: 892 5126

Ctra. Andalucía, 12 - ARANJUEZ

## EL PESIMISMO GENIAL DE SOLANA INUNDA ARANJUEZ

El pasado día 3 se inauguraba en el Centro Cultural Isabel de Farnesio una exposición monográfica dedicada al pintor José Gutiérrez Solana. La muestra fue presentada por el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda y Pablo Jiménez, Director de la Fundación Cultural Mapfre Vida, depositaria de las obras. La Delegada de Cultura y Educación María Teresa Suárez, el Director del Centro, Francisco Gordillo y el Jefe de Prensa y Protocolo del Ayuntamiento, Ramón Peche fueron otras de las muchas personalidades congregadas en la cita cultural.

Tanto el Alcalde como la Delegada de Cultura coinciden en afirmar que es este el camino a seguir para elevar al Centro Cultural como lugar de exposiciones de alto nivel y que Aranjuez debe felicitar por poder contemplar una muestra en consonancia con la categoría cultural de la ciudad. Algo que el

resto de la Corporación Municipal comparte plenamente.

La exhibición, que se podrá visitar hasta el día 3 de Noviembre, consta de diez óleos, veinticinco aguafuertes y cuatro litografías. Cuatro de las obras pertenecen a coleccionistas particulares que las han cedido para su exposición. Aunque la entrada es libre, se está estudiando el acceso a la sala mediante grupos reducidos.

Ante tamaña muestra, tanto por la calidad de primera figura del pintor como por la cantidad de cuadros presentados, las medidas de seguridad se han visto reforzadas. Un vigilante pernoctará en el centro y otro custodiará la sala de modo permanente. Y es que como aseguran Teresa Suárez y Francisco Gordillo, un mínimo error en este sentido sería fatal para el futuro de este tipo de exposiciones de calidad en Aranjuez. Además, las instala-

ciones se han reformado para evitar la excesiva luz natural proveniente de la calle. Así se ha buscado un entorno más velado de acorde a la temática de los cuadros. Gordillo confirmaba que esta acomodación será útil para cualquier otro tipo de muestra.

José Gutiérrez Solana (1886-1945) es considerado un heredero del Goya de las *pinturas negras*, de la denominada «España Negra» entroncada con la generación del 98. Autor de casi 400 lienzos, el pintor madrileño consigue que el espectador no se quede nunca impasible ante la contemplación de su obra. Dramatismo, pesimismo y cruda sinceridad son algunas de sus características artísticas.

Los carteles anunciadores del evento se podrán adquirir al precio de 100 pesetas, al igual que el libro catálogo que estará disponible a 3.500.

\*\*\* **AUTOLUNAS ARANJUEZ** \*\*\*  
 \* \* \* Taller: C/. Paco de Lucía, nave 6 (Polígono Pirelli)  
 \* \* \* Tel. 908 70 86 28 - Part. 891 81 20 - ARANJUEZ

**LES OFRECE SUS SERVICIOS DE:**

- MONTAJE DE LUNAS DE TODOS LOS VEHICULOS
- COMPLEMENTOS DE CARROCERIA
- SERVICIO RAPIDO MECANICA Y ELECTRICIDAD

**BUENOS PRECIOS, CALIDAD Y SERVICIO**

ALTA COSTURA

*Marolito*

Almíbar, 22 - Tel. 891 74 24 - Almíbar, 34 - Tel. 891 13 00  
 San Antonio, 98 - Tel. 892 47 63 - ARANJUEZ (Madrid)



Instalaciones eléctricas en general

**ANGEL HERRAIZ**

**REFORMAS Y CENTRALIZACION  
 DE CONTADORES,  
 ACUMULADORES DE CALOR,  
 TARIFAS NOCTURNAS,  
 PORTEROS AUTOMATICOS,  
 MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES  
 Y GARAJES**

C/. Gobernador, 141 Pta. 4

Tel. 892 47 95 - 891 46 14

ARANJUEZ

ALQUILER DE MAQUINARIA

**AlquiSur**

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS  
 GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES  
 MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI  
 MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON  
 COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO  
 Además de útiles de Jardinería, Bricolaje y Pintura

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.

Todos los días (laborables y festivos).

ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

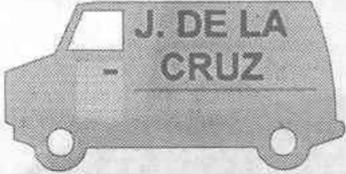
**Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)****Tel. (925) 12 70 09**

**snooker**  
*café & pub*  
 San Antonio, 116 (Junto a Gimnasio Apolo) - ARANJUEZ

*Los Caprichos del Bazarico*

Complementos del Hogar, Mantelerías,  
 Cuberterías, Candelabros, etc. Si busca un regalo de  
 C/. Gobernador, 69 capricho venga a vernos:  
 Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

TRANSPORTES Y MUDANZAS  
**J. DE LA CRUZ**  
 Tel. 891 25 09  
 Móvil 909 87 27 47




REFORMAS  
 CONSTRUCCIONES  
 PROYECTOS DE INTERIOR  
**aranservi s.l.**  
 Tel. 892 10 40. Móvil 908 80 36 65  
 C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ



**CATALANA OCCIDENTE**  
 Avda. Infantas, 7  
 Tel. 891 49 33  
 Fax: 892 55 02  
 ARANJUEZ

Automóviles - Comunidades  
 Hogar - Vida  
 Jubilación

**IMAGEN**  
 CREACION Y DISEÑO, S.L.  
 CALENDARIOS - BOLIGRAFOS- LLAVEROS  
 ENCENDEDORES-CAMISETAS  
 ADHESIVOS  
**Teléfono 892 10 13 - ARANJUEZ**




**FIAT MAREA Y MAREA WEEKEND.**

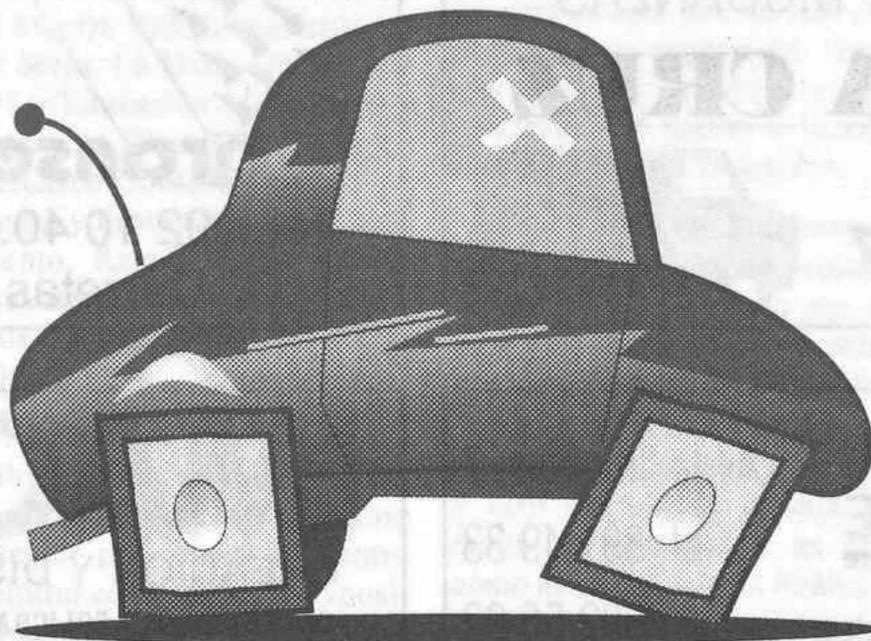
**TU ESPACIO.**

**NOS MUEVE LA PASION.**

Concesionario Oficial: **ARRABALES motor, s.l.**  
**Mar Chico, 31 - Tel. 891 11 77 - ARANJUEZ**



MAS VALE PREVENIR.



## REVISION GRATIS, ESTE SABADO

Venga este Sábado 5 de Octubre a visitarnos, de 9:00 a 20:00 horas ininterrumpidamente, y le haremos una revisión gratis a su Opel: Batería, Luces, Frenos, Líquidos, Ruedas... Un análisis exhaustivo de sus órganos vitales que aumentará aún más su seguridad y fiabilidad.

La experiencia nos demuestra que un adecuado control alarga la vida de los coches. Además podrá conocer las novedades de nuestra Nueva Gama '97 y recibirá un obsequio. Póngase en manos de los mejores especialistas del motor. Porque más vale prevenir...

VENGA A SU CONCESIONARIO OFICIAL OPEL, TALLER DE SERVICIO AUTORIZADO O CENTROS MASTERFIT

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

## CENTRO SUR DE AUTOMOVILES

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26  
ARANJUEZ (Madrid)

ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

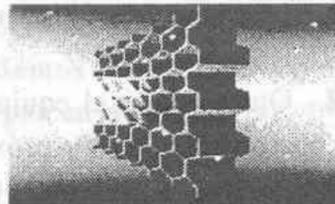


# INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S.L.

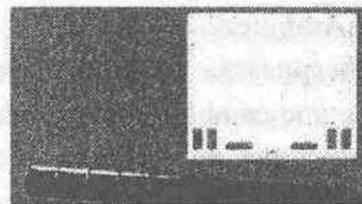
C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ

Tel. 892 22 89

**Toshiba crea el ambiente más confortable**



■ **Filtro deodorizador.** Este filtro deodorizador exclusivo desarrollado por Toshiba, emplea carbón activo superabsorbente que es muy eficaz



■ **Tratamiento para la prevención del moho.** Los ventiladores y filtros de aire que se utilizan en los acondicionadores de aire separados de Toshiba pasan por un proceso para la prevención del moho. Este sistema previene la formación del crecimiento del moho para tener un flujo de aire limpio y saludable a todas horas.

■ **Temporizador programable las 24 h.** Simplifica estar haciendo ajustes automáticos a largo plazo. Simplemente ajuste el acondicionador de aire para que se encienda o se apague cuando lo desee.

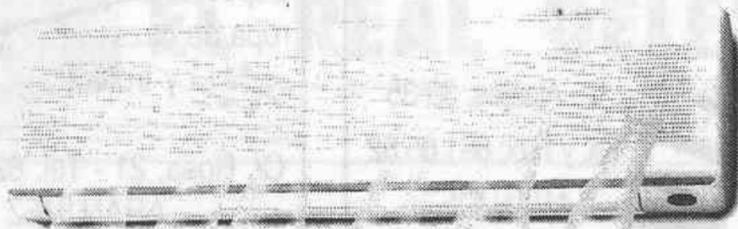
■ **Cambio automático. Frío-Deshumificación (Tipo de frío solo)** Cuando usted selecciona el Modo Automático, la unidad cambia automáticamente entre las funciones de frío y deshumificación según la temperatura fijada y la de la sala.

■ **Función de secado (Deshumectador)** Deshumecta la sala cambiando al mínimo la temperatura de la sala a fin de ofrecer el máximo confort.

**NOVEDAD**

MODELO RAS-13 NK

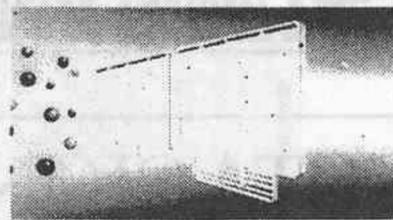
## AIRE ACONDICIONADO



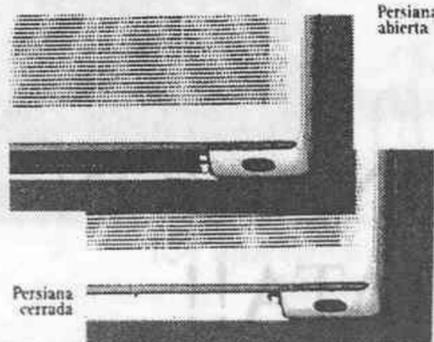
**LIMPIO,  
PURO Y  
SIN OLORES**



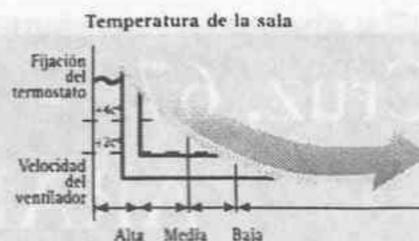
■ **Deflector automático** El deflector se mueve hacia arriba y hacia abajo automáticamente y distribuye el aire frío por toda la habitación.



■ **Filtro de purificación del aire.** El filtro de purificación del aire electrostático extrae el polvo, polen, moho y bacterias del aire. El dispositivo es eficaz contra partículas de hasta 0,01 micras de diámetro.



■ **Deflector de cierre automático.** Cuando la unidad se apaga, el deflector se cierra automáticamente para que la salida del flujo de aire tenga en marcha la unidad, automáticamente.



■ **Control automático de velocidad de ventilador de 3 etapas** Hay un sensor de gran prestación que detecta la mínima variación de la temperatura de la sala y que selecciona el volumen de flujo de aire.

**TOSHIBA**  
acondicionadores de aire

**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red  
Internet

**ESIMUSIC, C.B.**

C/. Capitán, 117  
ARANJUEZ

Tel.: 891 30 95

Fax: 891 26 48

E-mail

esimusic@arannet.com

internet - http://

www.arannet.com

**ANUNCIOS  
POR PALABRAS**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**892 51 26**  
100 pts. /linea

**ABRIMOS A LAS 5,30**  
Churros, Bollería, Porras

**ANDRÉ BONI**  
VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES  
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

**EL PERSONAJE**

Llegó a la Presidencia del Aranjuez C.F. en un momento delicado, o tal vez en un momento clave para la continuidad de la entidad ribereña. La temporada 96-97 será como ha confirmado a El Heraldo de Aranjuez su última como Presidente.

**ENTREVISTA A:**

**Justo Castellanos**

**Pregunta.-** ¿Porqué siempre cambias la estructura deportiva del Aranjuez?

**Respuesta.-** El primer año la tuve que cambiar porque era un equipo que no era mío, el año pasado apostamos por un equipo fuerte, un gran equipo, y éste año es el apostar por un entrenador de Aranjuez.

**P.-** ¿Es más arriesgado este plantel que el del año pasado?

**R.-** Es diferente. Es verdad que el año pasado también teníamos muchas críticas. Siempre que haces un cambio es difícil. Pienso

que el Aranjuez va a quedar prácticamente igual que el año pasado.

**P.-** ¿Cuanto cuesta ser Presidente del Aranjuez?

**R.-** Mucho tiempo, quebraderos de cabeza y muchas alegrías también.

**P.-** ¿Qué necesita el Aranjuez C.F.?

**R.-** El Aranjuez C.F. necesita 15 millones de pesetas, que nos subvencionase el Ayuntamiento porque así no podemos ir a ninguna parte. Ese dinero sería la salvación del Club.

**P.-** ¿Háblanos de tu último mandato?

**R.-** Quiero dejar el equipo lo más alto posible, y el año próximo no me vuelvo a presentar. Creo que he cumplido, y hay que dejar paso a otras personas con más ideas. Cuando se vaya Justo Castellanos vendrá otro presidente, como hace cuarenta años, y no pasará nada.

*Carlos González*

**CALENDARIO  
DEL ARANJUEZ  
C.F. PARA EL MES  
DE OCTUBRE**

Getafe - ARANJUEZ

ARANJUEZ - Lugo

R. Madrid - ARANJUEZ

ARANJUEZ - Langreo

**LA OPINION  
SOBRE EL DERBY  
Getafe - ARANJUEZ**

**Tomás Fernández**

Cada partido es una historia. El próximo Domingo en Getafe intentaremos dar una mejor imagen. ¿El Getafe?, un rival más, con un potencial económico superior al nuestro. Pero le daremos trabajo para poder superarnos.

Si obtenemos un resultado positivo en Getafe, y de afrontar el próximo compromiso contra un rival fuerte como es el Lugo la cosa cambiará.

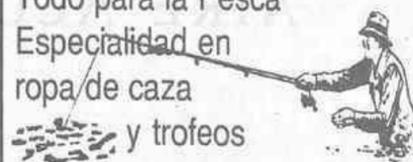
SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES  
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



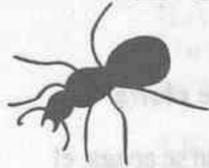
C/. Alpajés, 33-35  
Tel. y Fax: 891 05 52  
ARANJUEZ

**DEPORTES FLORIDA**

Todo para la Pesca  
Especialidad en  
ropa de caza  
y trofeos



C/. Rosa, 21 - Tel. 892 43 27  
ARANJUEZ

**DESINSECTACION - DESRATIZACION**

**¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!**



**C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16  
ARANJUEZ**

## LA PESCA EN ARANJUEZ

Carlos González.-

Más de 5.000 aficionados a la pesca en Aranjuez continúan con su indignación del porqué no pueden desarrollar esta actividad deportiva en el Real Sitio y Villa de Aranjuez.

Especialidades como pescar con veleta plomada y cambiando varias veces de cebo son costumbres habituales en los miles de seguidores de la pesca en Aranjuez. Pesca a la carrera, al tendido, o a fondo son varias de las modalidades en los seguidores del mundo pesquero.

Carpa común, royal, barbos, percasoles, pez gato, tencas, boga, estas piezas que en Aranjuez desgraciadamente los amantes de la pesca ya no pueden disfrutar de poder tirar de sus cañas.

El río Tajo a su paso por Aranjuez, arrastra aguas estancadas, la inexistencia de oxígeno, y a su vez el poco caudal adecuado dificultan tal actividad. Otro problema añadido al río son que los márgenes del mismo demasiado sucios.

Francisco Rivera socio colaborador de la pesca en Aranjuez, expone para el "Heraldo de Aranjuez" la situación. "Tenemos que irnos a Toledo, donde está el canal de Castejón, donde por lo menos podemos divertirnos y sacar carpas en abundancia".

Los pescadores ribereños, al no poder desarrollar su feliz aventura pesquera optan por desplazarse a localidades como Extremadura, al pantano de Peraleda de la Mata, o el Gordo. Un mínimo ejemplo donde esta localidad solventó sus problemas de se-

quía fué Villamuelas, un pantano en mejoría, que tras sufrir una auténtica sequía fue repoblado y dispuesto para la práctica de la pesca.

Así las cosas, las soluciones o recursos quedan en las mentes de quienes han consentido tales atrocidades.

Finalizadas las fiestas de Septiembre en Aranjuez, más de 200 pescadores de Aranjuez, tan sólo pudieron obtener nueve piezas, de los 120 premios a repartir.

Esta circunstancia obliga a pensar al grupo de pescadores de Aranjuez, una interrogante con lógica: ¿Dónde tienen que ir a pescar?. Las primeras personas responsables de tan pésima gestión pueden ser los grupos de empresa y...

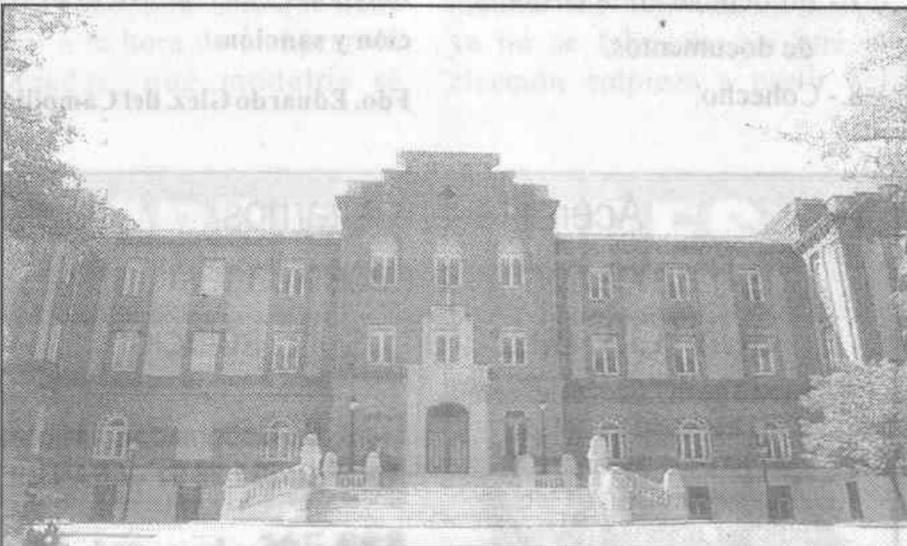
Las soluciones o recursos posibles quedaran siempre

en la mente de autoridades y máximos responsables y altas autoridades que rigen y designan sus propias normas. Dentro de este gran grupo de deportistas dedicado al mundo de la pesca, siempre quedará de momento una especie de lema, o tal vez una de las más inmediatas interrogantes por resolver: ¿Quién es el responsable de tal desaguizado?. Los más de 5.000 seguidores de este apasionante deporte afrontarán la nueva campaña con los mismos inconvenientes que en la presente, es decir, teniéndose que desplazarse a localidades expuestas líneas arriba por motivos de falta de oxígeno, falta de agua en el caudal del río Tajo, y algo más importante que Aranjuez con un río siempre con problemática incluida imposibilita la práctica a un grupo de aficionados que de forma continuada están buscando soluciones sin encontrarlas.

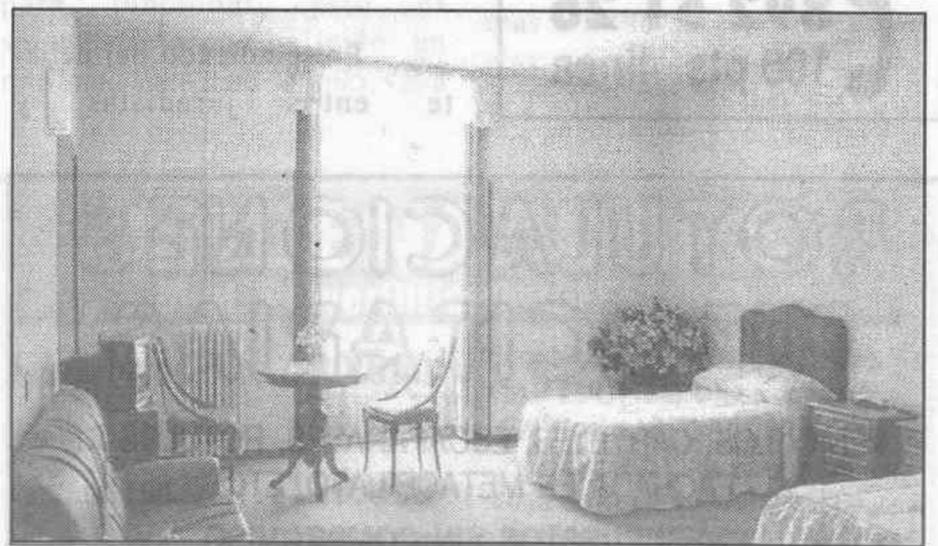


## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



134 apartamentos individuales y dobles (dormitorio, salón, baño)

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

## EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

## EL JURADO

Eduardo González del Campillo, Abogado

Recientemente se ha practicado el sorteo para la designación de los ciudadanos seleccionados para integrar los diversos Jurados que habrán de emitir su veredicto, durante los dos próximos años, respecto de los procesados por delito competencia del Tribunal de Jurado.

Mediante la Ley Orgánica 5/95, modificada por la L.O. 8/95 y por la L.O. 10/95, reguladora del procedimiento ante el Tribunal de Jurado, el legislador ha satisfecho los derechos del ciudadano a participar en los asuntos públicos del art. 23 de la Constitución, y de participar en la Administración de Justicia del art. 125 del mismo texto legal.

La Institución del Tribunal del Jurado no es novedosa en España, Durante el siglo XIX, y hasta 1.936, se alternaron periodos de vigencia y de suspensión, coincidiendo respectivamente con épocas de gobiernos liberales y de gobiernos menos liberales.

Prescindiendo del debate entre juradistas y

antijuradistas en torno a la conveniencia de adoptar tal institución, y del debate entre partidos del Jurado puro y el Escandinavo, dado que la Ley entró en vigor hace aproximadamente un año, nos ocuparemos de abordar los aspectos de la Ley que más pueden interesar al ciudadano, prescindiendo de los puramente técnico-procesales reservados a los profesionales del Derecho.

El Jurado no interviene en toda clase de delitos. El legislador ha seleccionado aquellos cuyos hechos no exigen conocimientos jurídicos para su valoración. Por tanto, los delitos que debenn ser conocidos por el Tribunal de Jurado son los siguientes:

- 1.- Homicidio.
- 2.- Asesinato.
- 3.- Amenazas
- 4.- Omisión del deber de socorro.
- 5.- Allanamiento de morada.
- 6.- Incendios forestales.
- 7.- Infidelidad en la custodia de documentos.
- 8.- Cohecho.

- 9.- Tráfico de influencias.
- 10.- Malversación de caudales públicos.
- 11.- Fraudes y exacciones ilegales.
- 12.- Negociaciones prohibidas a funcionarios.
- 13.- Infidelidad en la custodia de presos.
- 14.- Delitos conexos con los anteriores, siempre que se produzcan determinados requisitos especificados en la Ley.

El Tribunal del Jurado se compone de un Magistrado, que lo presidirá y nueve ciudadanos-jurados. Hasta la constitución del Tribunal del Jurado existe un largo camino que se inicia, precisamente, con el sorteo celebrado hace pocas fechas.

En sucesivas semanas expondremos los requisitos, incapacidades, incompatibilidades, prohibiciones y excusas para ser Jurados, su proceso de selección hasta la composición del Tribunal Jurado, sus funciones y su régimen de protección y sanción.

Fdo. Eduardo Glez. del Campillo

**OPTICA  
LOHARDE**

**LENTES DE CONTACTO  
AUDIFONOS**

**C/. Gobernador, 50  
Tel 891 00 34  
ARANJUEZ**

HACEMOS CHALETS  
**EN EL MIRADOR**  
PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO  
**Tel.: 892 36 32**

**ANUNCIOS  
POR PALABRAS**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**892 51 26**  
100 pts. /linea

**ROTULACIONES  
PUBLICITARIAS**

VEHICULOS, CARTELES, ESCAPARATES, ROTULOS DE FACHADA EN METACRILATO, ETC.

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

**892 39 22**



**M3F S.L.**  
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

Acércate a visitarnos  
Planteanos tus necesidades y  
JUNTOS buscaremos la solución.

C/. Gobernador, 141  
Tel.-Fax: 891 28 91 - ARANJUEZ

**A.M.**  
Ordenadores  
¡Tu tienda de informática!

**AM Ordenadores**  
¡No disponemos de ofertas!

INTENTAREMOS BUSCAR UNA SOLUCION  
QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES

DISTRIBUIDOR: MoviLine MoviStar

## CONOCER LA INFORMATICA

En esta sección vamos a tratar de responder las dudas y preguntas relacionadas con el mundo de los ordenadores. Desde qué ordenador elegir hasta cómo resolver un problema de ampliación de su equipo o cómo conectarse a Internet, estamos abiertos a resolver cuantas cuestiones quieran plantearnos. Hoy vamos a plantear un tema de bastante actualidad: ayudarle a elegir un ordenador. Cómo elegir un ordenador

### Introducción

A la hora de comprar un ordenador nos vemos abrumados por una serie de opciones y de características que no siempre están claras. A veces, los/as vendedores/as de ordenadores no saben explicar correctamente lo que es cada opción. Muchos intentarán venderle un equipo al que usted jamás le sacará todo el partido, con características que no le son necesarias en ese momento y que podría añadir más adelante, cuando realmente las necesite. Otros, en cambio, intentarán deshacerse de un ordenador obsoleto, que hace tiempo que se dejó de fabricar.

Aquí le explicaremos, poco a poco, qué es lo que debe buscar a la hora de comprar un ordenador, qué modelos se

adaptan mejor a sus necesidades y qué debe exigir a su vendedor/a de informática.

### El procesador... ¿es tan importante?

Los 486, los Pentium y los Pentium Pro. Aunque seguro que usted ya sabe algo de lo que esto significa, no estaría de más dar una explicación más detallada:

El procesador es el «cerebro» del ordenador. Actualmente existen en el mercado tres procesadores importantes: **486** (al borde de la extinción), **Pentium** y el nuevo (y carísimo) **Pentium Pro**. Para escoger el tipo de procesador, debe saber que...

1. Todos los programas que existen en la actualidad funcionan en un 486. No hay ningún programa especialmente diseñado para Pentium, que no funcione en un 486. Normalmente, en un Pentium el programa funcionará algo más rápido, pero el tipo de procesador no es siempre el factor más importante a la hora de la velocidad. En la mayoría de los casos, influyen mucho más la cantidad de memoria que tenga el ordenador y la velocidad del disco duro que el tipo de procesador. De todos modos, los Pentium 75 y 100 ya no se fabrican, así que la elección empieza a partir del

Pentium 120. En vez de pagar por un procesador más rápido, la elección es clara: invierta en más memoria.

2. Los sistemas operativos **Windows 3.1x**, **MS-DOS** y **Windows 95** funcionan más deprisa en un Pentium que en un Pentium Pro, ya que el Pentium Pro funciona a 32 bits y sin embargo Windows 3.1x y Windows 95 tienen mucho código de 16 bits. Salvo que usted piense en utilizar **Windows NT**, **OS/2**, **UNIX** u otro sistema de 32 bits, no merece la pena el Pentium Pro (y la diferencia de precio es considerable).

### La Memoria RAM:

*Cuanta más, mejor.* Hoy en día no tiene sentido comprar un ordenador con menos de 8 MB de memoria, salvo que usted tenga más paciencia que el **Santo Job** y no le importe esperar y esperar a que se ejecuten los programas. Dependiendo del uso que vaya a darle al ordenador, normalmente 16 MB es una cantidad razonable. Además, los precios de las memorias han bajado bastante últimamente. Sobre la memoria, le informo:

1. Aunque Windows 95 requiere un mínimo de 4 MB para funcionar, esto es solamente lo que ha leído: un mínimo. Para que Win95 vaya

aceptablemente bien, es necesario al menos 8 MB. Si además se desea utilizar programas relativamente complejos, como **Microsoft Office** o **Lotus SmartSuite**, su sistema no funcionará en condiciones si no tiene al menos 16 MB.

2. Si puede, pida memoria **EDO**. Es un tipo de memoria de reciente aparición, un 20% más rápida que la tradicional. Además, la diferencia de precio entre la memoria EDO y "la de siempre" (DRAM) no llega al 10% en la mayoría de los casos. Normalmente estamos hablando de unas 1.500 ptas. por cada 4 MB.

3. Tampoco hace falta que compre usted ahora un sistema con más memoria de la que realmente necesita. La memoria se le puede añadir al ordenador en cualquier momento.

### El disco duro

La capacidad de los discos duros que se venden actualmente oscila entre 1 GB y 1,6 GB, aunque existen capacidades mayores, claro está. Si su vendedor de ordenadores le ofrece un disco duro más pequeño, piense que hace tiempo que se ha dejado de fabricar, con lo que puede haber problemas a la hora de posibles averías.

ESIMUSIC.

## ORDENADORES

Mod. HomeStudio PERSONAL

- Pentium 120 ..... 105.900
- Pentium 133 ..... 115.900
- Pentium 150 ..... 125.900
- Pentium 166 ..... 145.900
- Pentium 200 ..... 175.900

Placa base intel Triton 8 Mb RAM (128), Disco duro 1 GB, Monitor SuperVGA 0.28, SuperVGA PCI aceleradora, 2 serie, 1 paralelo, teclado, ratón y alfombrilla. 3 años de garantía en materiales

### MULTIMEDIA

- Sound Blaster 16732 PnP.. 10.900 / 19.900
- KIT 8x (CD-ROM, Sound Blaster 16, Altavoces) .. 22.900
- MS-DOS 4.900
- Win95 13.900
- DOS+WinTG 13.900

### IMPRESORAS

- EPSON Stylus 820 ..... 26.900
- EPSON Stylus COLOR II S .. 29.900
- HP Deskjet 600 + Kit Color . 33.900

## ORDENADORES

Mod. PowerOffice PROFESIONAL

- Pentium 120 ..... 129.900
- Pentium 133 ..... 139.900
- Pentium 150 ..... 149.900
- Pentium 166 ..... 169.900
- Pentium 200 ..... 199.900

Placa base intel Triton VS, 16 Mb. RAM EDO (128). Disco duro 1,6 Gb, Monitor SVGA 0,28, Super VGA S3 PCI 1 Mb. EDO RAM aceleradora, 2 serie, 1 paralelo, teclado, MS-DOS 6.22, ratón y alfombrilla. 3 años de garantía en materiales

### IMPRESORAS

- HP Deskjet 660C ..... 63.900
- HP LaserJET 5L ..... 63.900
- EPSON Stylus 1000 A3. 75.900

### INTERNET

KIT Conexión 1 año por infovia. 33.900 (FaxModem 28800, software de conexión, manual y soporte técnico incluido) IVA no incluido en los precios

**ESIMUSIC, C.B.** C/. Capitán, 117-28300 Aranjuez  
Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48

E-mail [esimusic@arannet.com](mailto:esimusic@arannet.com) - Internet <http://www.arannet.com/esimusic>

**EL CONCURSO DEL**

Apdo. de Correos  
28300 ARANJUEZ

A partir de este primer número y todos los meses vamos a llevar a cabo un concurso para todos nuestros lectores que va a consistir en contestar una pregunta muy sencilla que les vamos a hacer.

Durante el mes que durará el concurso tendrán que buscar la respuesta correcta, una vez que tengan la solución, simplemente tienen que remitirnos una carta a "Heraldo de Aranjuez, El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 de Aranjuez y entre todas las cartas recibidas con la respuesta correcta se hará un sorteo para dilucidar el ganador del regalo que sortearemos ese mes. El sorteo se realizará en la emisora municipal ONDA ARANJUEZ.

EL PREMIO DE ESTE MES SERA DE:

**- UN TELEFONO MOVIL -**

CON ALTA EN AM ORDENADORES

**REGALADO POR:**

C/. Gobernador, 141  
Tel.-Fax: 891 28 91  
ARANJUEZ

**A.M.**  
Ordenadores  
¡Tu tienda de informática!

**¡LA PREGUNTA DEL MES!**

¿En que lugar de la Plaza de la Constitución se encontraba emplazada la estatua de Alfonso XII antes de ser remodelada?  
RECORTA EL CUPON QUE ENCONTRARAS EN ESTA REVISTA Y ENVIALO

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ

**PROGRAMACION OTOÑO-INVIERNO 96  
- ONDA ARANJUEZ -****De Lunes a Viernes**

8.30 h.: **A primera hora.** Primer informativo del día presentado por Alicia Guardiola.

9.00 h.: **Directamente con María.** Música, noticias curiosas, horóscopo... con la simpatía de María Castellano.

10.00 h. **Aranjuez, día a día.** Magazine informativo presentado por Paco Martín.

12.00 h. **Música a la carta.** Peticiones musicales atendidas por María Castellano.

12.30 h. **Directamente con María (2ª Edición)**

13.30 h. **Lunes: El mostrador.** Programa realizado por el Centro de Información Juvenil.

**Martes: Teléfono del oyente.** Programa de llamadas para exponer quejas, problemas, sugerencias.....

**Miércoles: Comer en Aranjuez.** Programa

gastronómico realizado por el Instituto Alpajés.

**Viernes: Teléfono del oyente.**

14.00 h. **Crónica 2.** Informativo presentado por Rosalba Díaz.

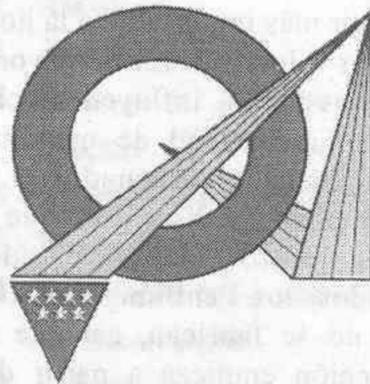
14.30 h.: **Crónica 2 Deportes.** Informativo deportivo presentado por Julio Montero.

19.00 h. **Lunes: Agua Viva.** Programa realizado por la Parroquia de San Antonio.

**Martes: Aranjuez es otra historia.** Programa sobre historia local presentado por Luis Henares.

**Miércoles: El cronómetro.** Tertulia deportiva presentada por Julio Montero.

El resto del día y los Sábados y Domingos se emite **Todo Música**, una selección de música internacional sin interrupciones.



**ONDA  
ARANJUEZ**

107.8 FM

Tel. 892 10 16  
Concha, 44 - ARANJUEZ



**AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ  
CAMPAÑA DE VOLUNTARIADO  
PARA CENTROS ESCOLARES Y  
PROGRAMAS MUNICIPALES**

Si eres jubilado o tienes tiempo libre y deseas colaborar y participar en programas de servicio en los Colegios de Aranjuez ¡¡INSCRIBETE!!

- Para regular el tráfico en los centros Escolares
- Excursiones, bibliotecas escolares, deportes, talleres, etc.

¡¡ TIENES MUCHO QUE DAR!!

Tu experiencia es muy valiosa.

**INSCRIPCIONES E INFORMACION:**

Oficina Municipal de Atención al Ciudadano  
(Ayuntamiento de Aranjuez). Tel. 892 49 40  
Centro Municipal de Servicios Sociales (C/. 1º de Mayo, 1). Tel. 892 15 46  
Centros de la Tercera Edad

Delegaciones de Cultura y Educación, Servicios Sociales, Tráfico y Transporte y Atención al Ciudadano

## TRABAJO DEMANDAS

Se ofrece vendedor de alimentación y hostelería, a comisión. Tel. 870 47 75 Andrés

Profesora titulada y especialista, imparte clases de E.G.B., primaria y Logopedia. Tel. 892 57 42. Ana

Todo tipo de portes, Javier. Tel. 891 25 09-891 88 31. Móvil 909 87 27 47

Se ofrece auxiliar de clínica para cuidar niños, etc. Tel. 891 70 62 (A medio día y noches).

## GARAJES

Se vende cochera de 37 m2, con agua y ventana al exterior. Tel. 891 00 31. Sergio (Ontígola).

## PISOS - Venta

Se vende piso zona ambulatorio, 3 dorm., salón-comedor, baño, terraza, calefacción. 11.250.000 pts. Tel. 891 26 00

Se vende piso zona bingo, 3 dorm. salón-comedor, baño completo, cocina amueblada. 9.500.000 pts. Tel. 891 26 00.

Piso, zona Las Aves, 3 dorm. cocina caleff. aire acc. 8.762.000 pts. Tel. 891 26 00

Piso de lujo, 5 dorm., 2 baños, salón-comedor, cocina amueblada, calefacción, aire acondicionado, muy buena conservación. 28.000.000 pts. Tel. 891 26 00

## APARTAMENTOS

Apartamento, zona ambulatorio,

1 dorm. salón- comedor, baño, caleff. aire acondicionado. 7.700.000 pts. Tel. 891 26 00

## CHALETS

Se vende chalet, zona Ontígola, 5 dorm. salón, 2 baños, cocina amueblada, garaje, piscina, jardín, terraza, caleff. 18.000.000 pts. Tel. 891 26 00

Chalet, zona mirador, 6 dorm. salón-comedor, cocina, 2 plazas de garaje, trast. calefacción 27.500.000 pts. Tel. 891 26 00

## PARCELAS

Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 500 m2. Travesía Dalí (con pendiente) 4.990.000 pts. Tel. 891 17 07 (Laborables excepto sábados mañanas).

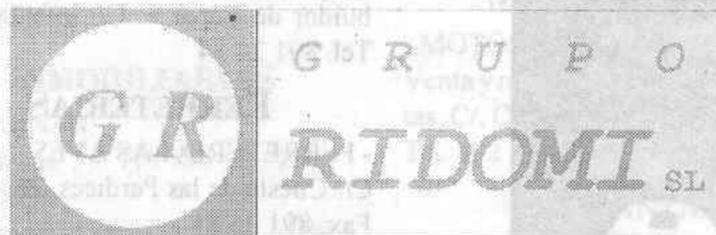
Parcela, Mirador de Aranjuez, 630 m2. Travesía Dalí 8.380.000 pts. Tel. 892 36 32 (Laborables excepto sábados mañanas).

Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 703 m2. C/. Fortuny 4.990.000 pts. Tel. 891 17 07 (Laborables excepto sábados mañanas)



Chalet  
**MIRADOR DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable hasta 41,54 m.  
4 dormitorios, despacho, calefacción, gasoil  
2 baños y aseo

**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07



PROMOCIONES INMOBILIARIAS

**NO DE MÁS VUELTAS.....PARA COMPRAR O VENDER SU VIVIENDA**  
**TENEMOS LO QUE NECESITA**

### SE VENDE

- Zona Nvo. Aranjuez  
3 dormitorios, salón  
cocina amueblada  
6.700.000 pts.  
**52.700**  
Pts./mes

- Zona Aves, piso con  
4 dormitorios, salón,  
cocina amueblada  
8.000.000 pts.  
**62.900**  
Pts./mes

- Zona Nvo. Aranjuez  
3 dormitorios, salón,  
cocina amueblada  
8.500.000 pts.  
**66.800**  
Pts./mes

- OCASION piso  
céntrico, 4 dormitorios  
salón cocina amueblada  
15.000.000 pts  
**114.000**  
Pts./mes

### SE COMPRA

- Zona céntrica piso  
de 2 a 3 dormitorios  
11 o 12 millones de  
pesetas

- Piso cualquier zona  
de 2 a 3 dormitorios  
7 u 8 millones de  
pesetas

- Finca rústica  
3-5 Ha. casa, luz  
Precio 15.000.000 pts.

- Chalet individual,  
parcela de 200 m2.  
24-26 millones de  
pesetas.

**FINANCIAMOS HASTA EL 100% DE SU VIVIENDA**  
**SEA PROPIETARIO POR EL PRECIO DE UN ALQUILER**

**C/. Naranja, 5 local**  
**Tel. 891 26 00**  
**28300 ARANJUEZ (Madrid)**

## AIRE ACONDICIONADO

- INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ

Aire acondicionado, bomba de calor. No somos los únicos pero nos dedicamos plenamente al aire. Ventilación en general. Estudios y proyectos C/. Rey, 20 - Tel. 892 22 89

## ACADEMIA PELUQUERIA

- TENDENCIAS

Academia de Peluquería y Estética, C/. Abastos, 25. Tel. 801 11 86

## AGENCIAS DE VIAJE

- ARANJUEZ TOURS.

C/. San Pascual, 72. Tels: 892 20 66 - 892 20 55. ARANJUEZ

## ASESORIAS

- CECAGEM

Asesoría y gestión de empresas. C/. San Pascual, 89.

Tels. 891 29 48 - 892 35 54

## BICICLETAS

- JIMENEZ

Bicicletas, ciclomotores, accesorios del automóvil. C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66

## CALZADOS

- DON PALPIE

C/. Abdon Bordoy, 16

- JOVENES ZAPATOS

Ctra. Andalucía, 83. Tel. 892 36 50

## COMPLEMENTOS HOGAR

- LOS CAPRICHOS DEL BAZARICO

Complementos del hogar, regalos. C/. Gobernador 69. Tel. 891 03 52

## CONSTRUCCION

- ARANSERVI.

Reformas, construcciones, proyectos de interior. C/. Carrtas, 45. Tel. 891 10 49 - 908 80 36 65. ARANJUEZ

## CRISTALERIAS

- ARTI-CUADRO

Cristalería en general, Cuadros, molduras, porta fotos C/. Rey, 59. Tel. 892 04 52

## DEPORTES

- DEPORTES FLORIDA

Especialidad en ropa de caza y trofeos. C/. Rosa, 21.

Tel. 892 43 27

- DEPORTES RECORD

Todas las marcas en material deportivo. Gran gama de trofeos y equipaciones. C/. Abastos, 25.

Tel. 891 64 68

## ELECTRICIDAD

- CPM

Mantenimientos eléctricos, automatismos, todo tipo de reformas eléctricas en el hogar.

C/. Carrera, 59. Tel. 892 22 45.

Móvil 909 15 77 17

- ANGEL HERRAIZ.

Mantenimientos de comunidades y garajes, reformas, acumuladores. C/. Gobernador, 141 Pta. 4. Tel. 892 47 95-891 46 14

## ELECTRODOMESTICOS

- NOMAVISION TIEN 21

Electrodomésticos, TV, sonido, distribuidor de Canal +. C/. Infantas, 27. Tel. 891 24 34

## FERRETERIAS

- FERRETERIA LAS AVES

C/. Cuesta de las Perdices, 26. Tel. y Fax: 891 36 81

## FOTOGRAFIA

- FOTO-VIDEO BALLESTEROS

Reportajes, fotos estudios, fotos carnet. C/. Postas, 40. Tel. 892 03 81

- FOTO-VIDEO ORTIZ.

Reportajes de boda. C/. Foso, 144. Tel. 892 55 63 - 891 66 92

## FUNERARIAS

- FUNERARIA ARANJUEZ

C/. Almibar, 183. Tels. 891 02 01 - 891 61 40. Permanente 24 h.

## GESTORIAS

- GESTORIA ASESORIA MENA

NUEVO ROVER SERIE 200

# Por fin el estilo toma la calle.

Por fin puedes poner sobre el asfalto toda la clase, la línea y la originalidad que estabas echando de menos en un coche. Con 3 ó 5 puertas, motores de hasta 111 CV, airbag del conductor, refuerzos laterales en puertas, inserciones de madera, parrilla delantera cromada y sólo hasta fin de mes, aire acondicionado u oferta equivalente de regalo. Y con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover. La ciudad no volverá a ser la misma. Llega el Nuevo Rover Serie 200.



NUEVO ROVER SERIE 200

SOBRE TODO ES UN ROVER  
Desde 1.863.000 ptas.\*

\* Precio final recomendado incluido IVA, transporte, Impuesto de Matriculación y aire acondicionado de regalo para unidades disponibles en stock en Península y Baleares hasta fin de mes.

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.

## PUBLICIDAD EN

HERALDO DE ARANJUEZ



☎ 892 39 22

## ANUNCIOS

POR PALABRAS

HERALDO DE ARANJUEZ

☎ 892 51 26  
100 pts. /linea

Agencia de seguros. C/. Concha, 14 Bajo. Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

## HERBOLARIOS

- HERBOLARIO EL MANANTIAL. Productos naturales y biológicos. C/. Rey, 17. Tel. 891 34 28

## IMPRENTAS

- IMPRENTA MARTIN. Toda clase de trabajos de impresión. C/. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

## INFORMATICA

- AM Ordenadores C/. Gobernador, 141. Telefonía móvil. Tel/Fax: 891 28 91 - Aranjuez  
- INFORMATICA Y SISTEMAS Todo en informática, enseñanza, telefonía móvil. Ctra. Andalucía, 5 Tel. 892 22 90  
- ESIMUSIC Ordenadores, impresoras, acceso a internet C/. Capitán, 117. Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48.

## INMOBILIARIAS

- PROMINAR C/. Infantas, 35. Tel. 891 36 32  
- RIDOMI C/. Naranja, 5 local. Tel. 891 26 00

## JOYERIAS

- ROBUS

Joyería, regalos. Los mejores precios de la comarca. C/. Almíbar, 109.

## LAVANDERIAS

- SAN ANTONIO Lavandería Industrial, Tintorería. C/. Almíbar, 127. Tel. 892 24 64

## LIBRERIAS-PAPELERIAS

- VEN Y LEE Libros de texto, prensa. Avda. Plaza de toros, 61. Tel. 892 27 87.

## MAQUINARIA

- ARAN SERVI Alquiler de maquinaria, servicio a domicilio gratuito. Tel. (925) 12 70 09 - Tel. 24 h. 908 10 28 44

## MODAS

- MODAS MONCHO C/. San Pascual, 19 - Aranjuez.  
- MASSIMO DUTTI Avda. Infantas, 10. Tel. 892 22 95

## MOTOCICLETAS

- MOTOS GARCIA Venta y reparación de motos y bicicletas. C/. Olmos, 97. Tel. 892 28 81.

## MUDANZAS

- TRANSPORTES Y MUDANZAS. J. DE LA CRUZ Tel. 891 25 09. Móvil 909 87 27 47

## MUEBLES

- EL BAZARICO C/. Stuart. Tel. 891 03 52  
- MUEBLES SANTIAGO Financiamos su compra hasta en 36 meses. C/. Virgen de las Nieves, 10. Tel. 891 13 16

## MUEBLES DE COCINA

- MISIRA. Mobiliario de cocina y baño. Ctra. Andalucía, 64. Tel. 891 74 61

## OPTICAS

- OPTICA LOHADE. Lentes de contacto, Audífonos. C/. Gobernador, 50. Tel. 891 00 34

## PELUQUERIAS

- PELUQUERIA JULIO. Estilistas, señoras, caballeros y niños. Especialistas en tratamientos capilares y posticería. C/. Stuart, 101. Tel. 891 11 79

## PELETERIAS

- PELETERIA MELANY. Alta peletería, ante, cuero, novak C/. Rosa y C/. Postas, 51.

## PUBLICIDAD

- DON PIERO. Transfer y publicidad.  
- IMAGEN. Calendarios, bolígrafos, llaveros.

Tel. 892 10 13  
- M3F PUBLICIDAD. Todo tipo de publicidad. Tel. 892 39 22

## SEGUROS

- CATALANA OCCIDENTE. Automóviles, comunidades, vida. Avda. Infantas, 7. Tel. 891 49 33  
- GESTORIA ASESORIA MENA. Seguros generales. C/. Concha, 14 Bajo. Tel. 891 08 05-891 18 41  
- CONSTANZA PASTOR. Seguros de Automóviles. C/. Rey, 13. Tel. 891 55 66

## SERVICIOS DE LIMPIEZA

- LIMPIEZA RIBEREÑA. Servicios de limpieza de edificios y locales, mantenimiento en general, pulido y acristalado de suelos. C/. Alpajés, 33, 35. Tel. 891 05 52

## TALLERES MECANICOS

- TALLERES ALDO. Mecánica y electricidad del automovil. C/. Carmen, 14. Tel. 892 16 90  
- AUTOLUNAS ARANJUEZ. Servicio rápido de mecánica y electricidad, montaje de lunas, complementos de carrocería, C/. Paco de Lucía nave 6 (Pol. Pirelli). Tel. 891 81 20 - 908 70 86 28.

## FOTO - VIDEO

# ORTIZ

Los reportajes de Boda más originales

Estudio:

C/. Foso, 144 - ARANJUEZ

Tels: 892 55 63 y 891 66 92



## PELETERIA

Melany, S.L.

ALTA PELETERIA

ANTE-CUERO-NOVAK-PELETERIA FINA

ARREGLOS-TRANSFORMACIONES

CONSERVACION DE PIELES

C/. de la Rosa, 36 y ahora también en C/. Postas, 51 ARANJUEZ

# MEMPHIS BAR

Te invitamos  
a nuestra degustación de Creppes  
ESTE FIN DE SEMANA

**Ctra. Andalucía, 6**  
(Junto a la Iglesia de San Antonio)



# Almar

Servicios Integrales, S.L.

**PINTURA, CARPINTERIA  
LIMPIEZAS  
REFORMAS EN GENERAL**

Tel.: 909 21 95 91 - Apdo. de Correos, 108  
28300 ARANJUEZ (Madrid)

EL PRECIO SE OLVIDA, LA CALIDAD PERMANECE

**FARMACIAS DE GUARDIA**

**Del 4 al 10 de Octubre**

Viernes día 4	C/. Stuart, 135
Sábado día 5	C/. Gobernador, 87
Domingo día 6	C/. Real, 25
Lunes día 7	C/. Foso, 82
Martes día 8	C/. Abastos, 187
Miércoles día 9	C/. Real, 25
Jueves día 10	C/. Moreras, 111

**TELEFONOS DE INTERES**

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	892 26 61
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 25 82
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Polideportivo Municipal	891 19 16
Parada Taxis	891 11 39
RENFE (Información)	891 02 02
Publicidad en Heraldo de Aranjuez	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
ONDA ARANJUEZ	892 10 16

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Impresión de todo tipo de publicaciones.  
Cartelería  
Catálogos de empresa  
Publicidad de buzoneo  
Sellos de caucho

**Tel. 892 51 26**  
**Ctra. Andalucía, 12**  
**ARANJUEZ**

**A.I.S.A. HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

**RENFE HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

LABORABLES -SALIDAS ARANJUEZ-			LABORABLES -SALIDAS MADRID-		
*6.15	*11.00	*17.45	*7.15	14.00	*20.30
*6.45	12.00	19.00	8.00	*14.15	21.00
*7.15	*13.00		9.00	*15.00	*22.00
7.45	*13.50		9.30	*15.30	
8.15	14.30		*10.00	16.00	
8.30	*15.15		11.00	17.30	
*9.00	*16.00		*11.30	18.00	
9.30	16.30		*12.00	19.00	
10.15	*17.00	* Excepto Sábados	13.00	*20.00	

ARANJUEZ - ATOCHA SALIDAS			ATOCHA - ARANJUEZ SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.30	9.00	16.00
12.00	20.00	11.00	19.00
14.30		13.00	22.00



**VERTICE**

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS  
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

**PERMANENTE 24 HORAS**



**Almudena SEGUROS**

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

**CADA DIA MAS SEGUROS**

**EL CONCURSO DEL MES - OCTUBRE**

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:  
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los últimos viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

Segunda Epoca del Nuevo  
**HERALDO DE ARANJUEZ**

Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López.

Cronista: Juan Luis González.

Documentación: Antonio Sánchez Guzmán.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22.

Imprime: IMPRENTA MARTIN, Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26.

Edita: Manuel Jesús Martín.

*Soplan Nuevos Vientos*

KIA es la marca pionera de la industria coreana, especializada en automóviles, con más de 50 años fabricando vehículos. Los productos KIA son muy apreciados en mercados tan exigentes y competitivos como U.S.A. y Alemania y se venden en 139 países de todo el mundo.



**P R I D E**  
APRECIO DE KIA. A PRECIO EXCELENTE.

El KIA más vendido en los cinco continentes. Económico, manejable. Con estructura reforzada. Seguro y divertido.

Inyección electrónica multipunto  
Cilindrada: 1.323 C.C. • Potencia: 73 C.V. a 5.500 R.P.M.

**EQUIPAMIENTO DE SERIE:**

Frenos delanteros de disco • Barras de protección lateral • Cristales tintados  
Longitud: 3,56 metros (3P) • Velocidad: 159 Km/h • Versiones: 3P y 5P

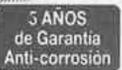
La gama de vehículos KIA en España se complementa con los turismos, SEPHIA 4P y 5P y CLARUS, el todo terreno SPORTAGE y el vehículo industrial BESTA.

PRECIO DE LANZAMIENTO:  
**Desde 1.220.000 Ptas.**

(IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos)



TECNOLÓGICAMENTE EN VANGUARDIA



*Soplan Nuevos Vientos*

KIA es la marca pionera de la industria coreana, especializada en automóviles, con más de 50 años fabricando vehículos. Los productos KIA son muy apreciados en mercados tan exigentes y competitivos como U.S.A. y Alemania y se venden en 139 países de todo el mundo.



**C L A R U S**  
APRECIO DE KIA. A PRECIO EXCELENTE.

Con 16 válvulas y doble árbol de levas en cabeza. Con ABS y doble Airbag. La discreta elegancia de una berlina con clase a la búsqueda de la excelencia.

Inyección electrónica multipunto  
Cilindrada: 1.793 C.C. (SLX) y 1.998 C.C. (GLX) • Potencia: hasta 133 C.V.

**EQUIPAMIENTO DE SERIE:**

Servodirección progresiva • Elevalunas eléctrico • Cierre centralizado  
Frenos de disco ventilados • Doble airbag (GLX) • Aire acondicionado (GLX)  
Longitud: 4,69 metros

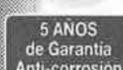
La gama de vehículos KIA en España se complementa con los turismos PRIDE, SEPHIA 4P y 5P, el todo terreno SPORTAGE y el vehículo industrial BESTA.

PRECIO DE LANZAMIENTO:  
**Desde 2.420.000 Ptas.**

(IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos)



TECNOLÓGICAMENTE EN VANGUARDIA



*Soplan Nuevos Vientos*

KIA es la marca pionera de la industria coreana, especializada en automóviles, con más de 50 años fabricando vehículos. Los productos KIA son muy apreciados en mercados tan exigentes y competitivos como U.S.A. y Alemania y se venden en 139 países de todo el mundo.



**S P O R T A G E**  
APRECIO DE KIA. A PRECIO EXCELENTE.

El GTI de los todo terreno. Prestaciones y diseño de vanguardia en versiones gasolina y turbodiesel.

Inyección electrónica multipunto  
Cilindrada: 1.998 C.C. • Potencias: 99 C.V. a 5.000 R.P.M. (SOHC), 135 C.V. a 6.000 R.P.M. (DOHC) y 85 C.V. a 4.000 R.P.M. (TD)

**EQUIPAMIENTO DE SERIE:** Frenos delanteros de disco • Servodirección progresiva  
Volante regulable • Cierre centralizado • Elevalunas y retrovisores exteriores eléctricos  
Altura al suelo: 21 cm. (gasolina) y 20 cm. (TD) • Velocidad máxima: 168 Km/h

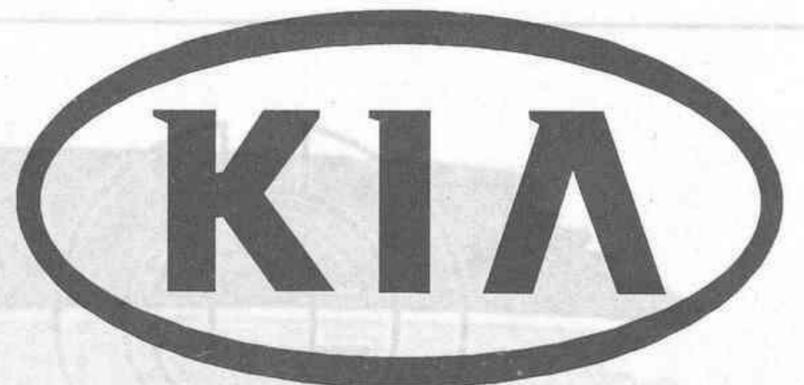
La gama de vehículos KIA en España se complementa con los turismos PRIDE, SEPHIA 4P y 5P y CLARUS y el vehículo industrial BESTA.

PRECIO DE LANZAMIENTO:  
**Desde 2.791.000 Ptas.**

(IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos)



TECNOLÓGICAMENTE EN VANGUARDIA



**KIA MOTORS**

**CONISA**

Concesionario Oficial

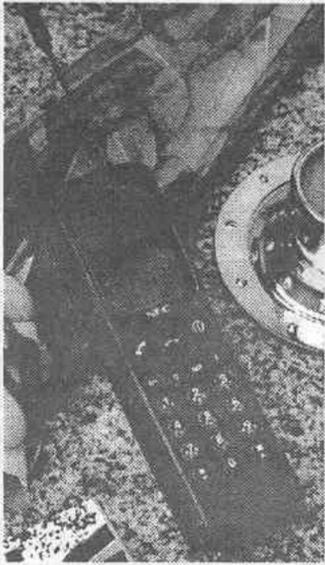
Ctra. Andalucía, km. 43,700

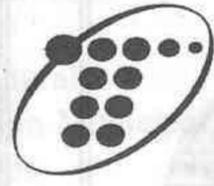
Tel. 891 63 13

Fax: 892 19 71

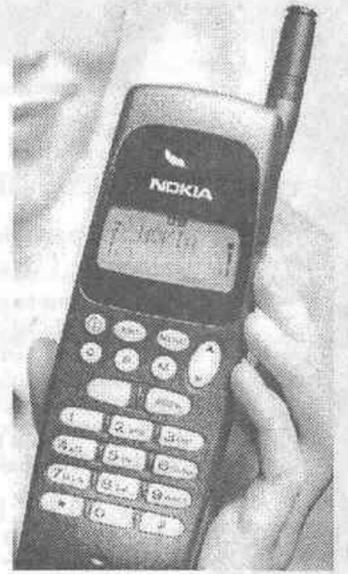
ARANJUEZ (Madrid)

## INFORMATICA Y SISTEMAS



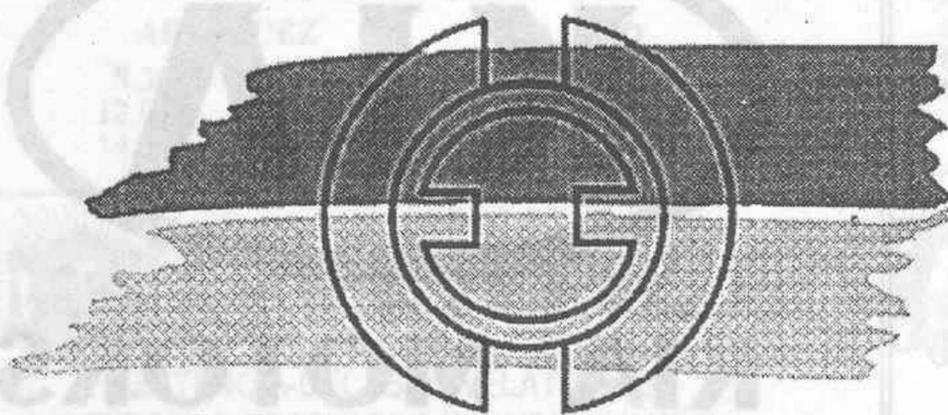
 **Movistar**  
Comunicación Personal GSM

¡Descubre  
un mundo  
de posibilidades!



 **Moviline**  
Distribuidor Oficial  
Su Servicio de Telefonía Móvil

Ctra. Andalucía, 5 - Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78 - ARANJUEZ



**CDM S.L.**  
**ELECTRICIDAD**

Mantenimientos eléctricos  
Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor

*La plena  
dedicación  
a la  
electricidad  
ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17